

VÁLLALKOZÁSI KERETSZERZŐDÉS
2. sz. módosítás
(a továbbiakban: „**2. sz. Módosítás**”)

amely létrejött egyrészről

Név: Budapest Főváros Önkormányzata
Székhelye: 1052 Budapest, Városház u. 9-11.
Képviseli: Karácsony Gergely főpolgármester
Törzskönyvi azonosító száma: 735638
Adószáma: 15735636-2-41
KSH statisztikai számjele: 15735636-8411-321-01
ÁHTI azonosítója: 745192
mint megrendelő (a továbbiakban: „**Megrendelő**” vagy „**Fővárosi Önkormányzat**”),

másrészről

Név: ANGLOFON STÚDIÓ Kft.
Székhelye: 1053 Budapest, Kecskeméti utca 13. 2. em. 2/b. ajtó
Képviseli: Petz András ügyvezető
Céggjegyzékszám: 01-09-564514
Adószáma: 12195220-2-41
KSH statisztikai számjele: 12195220-7430-113-01
mint üzemeltető (a továbbiakban: „**Vállalkozó**”, míg Megrendelő és Vállalkozó együttesen: „**Felek**”, önállóan: „**Fél**”)

között az alulírott napon és helyen, az alábbi tartalommal és feltételekkel:

I. A 2. sz. Módosítás előzményei

1. Megrendelő számos olyan hazai és nemzetközi projektben, valamint számos olyan konferencián és egyéb rendezvényen vesz részt, amellyel kapcsolatban felmerülnek tolmácsolással kapcsolatos feladatok.
2. Megrendelő a Budapest Főváros Önkormányzatának Közbeszerzési és Beszerzési Szabályzatáról szóló 48/2016. (VI. 30.) számú együttes utasítás 13. § (3) bekezdésének m) pontja alapján nem folytatott le beszerzési eljárást, ugyanakkor a tisztességes verseny biztosítása érdekében Megrendelő „**Tolmácsolással kapcsolatos feladatok ellátása**” tárgyú meghívásos versenyeztetési eljárást folytatott le, melynek eredménye alapján Vállalkozóval mint nyertes ajánlattevővel 2024. szeptember 18. napján, FPH143/14-190/2024 iktatószámon tolmácsolással kapcsolatos feladatok ellátásának tárgyában keretszerződés jött létre, amely keretszerződést Felek egy alkalommal módosítottak annak időbeli hatálya tekintetében 2025. szeptember 30. napján (a továbbiakban: „**Keretszerződés**”).

II. A Keretszerződés 2. sz. Módosítása

1. Felek rögzítik, hogy a Keretszerződés hatálya 2025. november 15. napján lejár, ugyanakkor a Megrendelő által a korábbiakban 2025. október 7. napjára tervezett nemzetközi rendezvényt külső körülmények miatt el kellett halasztani, a rendezvény új dátuma 2025. november 27. napja, amelyre tekintettel Felek a tárgyi Keretszerződés ismételt meghosszabbítása mellett döntöttek.
2. Felek a jelen 2. sz. Módosítás II. 1. pontjára tekintettel a Keretszerződést akként módosítják, hogy a Keretszerződés hatályának határozott időtartamát 2025. december 15. napjáig meghosszabbítják, tehát Felek megállapodnak, hogy a Keretszerződés 3.1. pontjának helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„3.1. Jelen Keretszerződés a Felek általi kölcsönös aláírás – amennyiben az aláírások nem ugyanazon a napon történnek a legutolsó aláírás – napján lép hatályba és 2025. december 15. napjáig teljesített szolgáltatás pénzügyi rendezéséig, vagy a jelen Keretszerződés 6. pontjában meghatározott szerződéses keretösszeg kimerüléséig tart.”

III. Vegyes és záró rendelkezések

1. A jelen 2. sz. Módosítás a Felek által történő kölcsönös aláírás – amennyiben a Módosítást a Felek nem ugyanazon a napon írják alá, úgy az utolsó aláírás – napján lép hatályba.
2. Felek megállapodnak, hogy a Megállapodásnak a jelen 2.sz. Módosítással nem érintett rendelkezései változatlan tartalommal hatályban maradnak.
3. Jelen 2.sz. Módosítás a Megállapodás elválaszthatatlan részét képezi.
4. Felek kijelentik, hogy a jelen 2. sz. Módosítás aláírásával hozzájárulnak annak főbb adatainak az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény szerinti közzétételéhez.
5. A jelen 2. sz. Módosítás 2 (kettő) számozott oldalból áll és 3 (három), egymással szó szerint megegyező eredeti példányban készült, amelyből 2 (kettő) eredeti példány a Megrendelőt, 1 (egy) eredeti példány pedig az Üzemeltetőt illeti.

<p>Kelt: Budapest, 2025.</p> <p style="text-align: center;">..... Megrendelő Budapest Főváros Önkormányzata képviselet: Karácsony Gergely főpolgármester hatáskörében eljárva Barsi Orsolya főosztályvezető Klíma- és Környezetügyi Főosztály</p> <p>A pénzügyi ellenjegyzést végezte:</p> <p style="text-align: center;">..... Bakó Aliz gazdasági igazgató Gazdasági Igazgató Irodája</p> <p>Budapest, 2025.</p>	<p>Kelt: Budapest, 2025.</p> <p style="text-align: center;">..... Vállalkozó ANGLOFON STÚDIÓ Kft. képviselet: Petz András ügyvezető</p>
---	---